

# 新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗常見問題與解答

## 關於疫苗

### 新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗如何發揮作用？

疫苗對您的身體自然防禦能力產生作用，使您的身體在一旦接觸病毒的情況下，可有所準備以抗擊病毒。這也稱為免疫。新冠肺炎疫苗會令您身體的免疫系統能夠識別並抗擊導致新冠肺炎的病毒，這將會保障並盡量防止您因感染病毒而生病。

如果您想了解更多有關疫苗如何工作的資訊，請瀏覽：



[chinese.cdc.gov/  
coronavirus/2019-  
ncov/vaccines/  
different-vaccines/  
how-they-work.html](https://chinese.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/different-vaccines/how-they-work.html)

### 疫苗會令我得新冠肺炎嗎？

不會。疫苗內是沒有活體病毒的，因此不會令您受到感染。

### 藥廠為何可快速研製並推出疫苗？

因為大流行疫情對全球的衝擊影響，許多製藥公司投入了相當大的資源

以儘快研製出對抗新冠肺炎的疫苗。輝瑞 (Pfizer) 和 Moderna公司在研發它們的疫苗時，都使用了類似的程序。雖然新冠肺炎是新出現的疾病，但是自從1960年代開始，研究人員就已經開始研究這類病毒（冠狀病毒）了。他們的研究成果幫助了科學家更好地認識該病毒並能研製出疫苗。

### 我們怎麼知道新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗是否真的安全呢？

美國疫苗接種諮詢委員會 (The Advisory Committee on Immunization Practices) 在推薦任何新冠肺炎疫苗前會審閱所有數據。

超過7萬名不同年齡、人種、種族和健康狀況的人士參加了臨床試驗，以確定疫苗符合安全標準，並提供我們所需要的保障。



更多有關確保新冠肺炎疫苗的安全資訊，請瀏覽：[chinese.cdc.gov/  
coronavirus/2019-ncov/  
vaccines/safety.html](https://chinese.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/safety.html)



## 新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗對兒童是否安全？

新冠肺炎疫苗的研發主要以成人為對象。輝瑞公司的疫苗已獲批准向16歲或以上的人士進行接種。Moderna公司的疫苗目前獲批准向18歲或以上人士進行接種。

## 新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗會改變我的遺傳基因 (DNA) 嗎？

不會。新冠肺炎疫苗含有信使核糖核酸 (mRNA)，它無法改變一個人的遺傳基因結構 (DNA)。疫苗絕不會進入細胞核，而細胞核是我們DNA被收納的地方。這意味著疫苗不會以任何方式影響我們的DNA或相互發生作用。

## 這兩家公司的疫苗是否含有汞、鋁或甲醛呢？

否。目前提供的疫苗並不含有汞、鋁、甲醛或防腐劑。

有關疫苗成分的資訊，請瀏覽：

Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine  
EUA Fact Sheet for  
Recipients and Caregivers  
(輝瑞): [www.fda.gov/  
media/144414/download](https://www.fda.gov/media/144414/download)



Moderna COVID-19 Vaccine EUA  
Fact Sheet for Recipients  
and Caregivers  
(Moderna): [www.fda.gov/  
media/144638/download](https://www.fda.gov/media/144638/download)



## 疫苗會令婦女不育嗎？

不會。對於在一些社交媒體和反疫苗接種的網站上，指稱一些疫苗干擾胎盤形成的故事和宣稱都是虛假的。沒有證據顯示疫苗會導致婦女不育。

## 接種疫苗

### 我何時可接種疫苗？

聯邦和州政府現正監督疫苗的分配。大部分的疫苗會直接分配至醫療保健提供者。因為疫苗數量有限，加州政府會基於感染新冠肺炎的風險程度，擬定何人及何時接種疫苗的優先計劃。



有關優先計劃詳情，請瀏覽：

[covid19.ca.gov/zh-hant/  
vaccines/#When-can-I-  
get-vaccinated](https://covid19.ca.gov/zh-hant/vaccines/#When-can-I-get-vaccinated)



請於網頁：[sf.gov/  
vaccinenotify](https://sf.gov/vaccinenotify) 登記註冊；當您符合接種新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗資格時，便可獲得通知。

## 我如何可接種新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗？

大部分民眾可從其醫療保健提供者處獲得疫苗接種。

如果您是醫護人員，請與您的雇主聯繫。



如果您是長期護理設施 (LTCF) 內的住院人士，請與您的護理者聯繫。

在許多加州地區，CVS 和Walgreen 藥房會為需要長期護理的人士及工作人員接種疫苗。

## 如果我接種疫苗，應預計會發生什麼？

目前提供的疫苗需要分兩次、相隔 3-4 星期進行接種。第一劑疫苗幫助您的身體識別病毒，並協助您的免疫系統做好準備，而第二劑疫苗則會加強免疫系統反應。

## 如果我只接種第一劑疫苗？

為確保得到最全面的保護，您需要接種兩劑疫苗。我們強烈建議您接種完全兩劑的疫苗。

## 接種疫苗所需費用？

我們是以美國納稅人所付的稅收購買疫苗的，因此會向美國人民免費提供疫苗。但是，疫苗接種提供者可以因提供接種疫苗服務而收取手續費。疫苗提供者可以向接種者的公共或私人健保公司收取手續費作為補償；而對於無健保人士，則會向衛生資源與服務管理局的服務提供者疫情紓困基金收取手續費作為補償。

## 我可以選擇接種那一款疫苗嗎？

不可以。您所接種的疫苗完全取決於您的保健提供者所供接種的疫苗。輝瑞和Moderna公司生產的疫苗幾乎是一樣的。它們發揮效用的方式和安全性並沒有不同。

## 疫苗接種是否強制性？

否，但我們強烈鼓勵您在疫苗可供接種時接種疫苗。

## 我是否需預先進行新冠病毒檢測才接種疫苗呢？

否，您在接種疫苗前無需進行新冠病毒檢測。

## 我有過敏症。我應該接種疫苗嗎？

國家疾病控制及預防中心建議無關疫苗或注射類藥物（例如因食物、寵物、毒液、環境或乳膠導致的過敏）而有嚴重過敏史的人士仍應接種疫苗。如果您曾對信使核糖核酸 (mRNA) 新冠肺炎疫苗內任何一種成分有嚴重過敏反應，你就不應該接種目前所提供的任何一種 mRNA 新冠肺炎疫苗。如果您在接種第一劑 mRNA 新冠肺炎疫苗後有嚴重過敏反應，國家疾病控制及預防中心建議您不要接種第二劑疫苗。



## 有沒有任何我不應該接種疫苗的原因呢？

因為年齡、健康狀況或其他因素，有一些人士不能接種某些疫苗或者需要在接種前等候一段時間。



有關那些人不應該接種疫苗的資訊，請參閱：[www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/clinical-considerations.html](https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/clinical-considerations.html)

## 如果我已患有新冠肺炎，我仍須接種疫苗嗎？

由於新冠肺炎可能造成的嚴重健康危險，以及確証有可能再次感染新冠肺炎，我們建議民眾即使他們曾感染新冠肺炎，他們仍舊應接種新冠肺炎疫苗。

目前，專家並不知道曾患新冠肺炎並已康復的人士可以免受感染多久。由感染後所能得到的免疫（稱為自然免疫）因疾病而異，也因人而異。因為此病毒還屬於新近發現，我們還未能確知自然免疫能維持多長時間。以目前情況來判斷，再受感染的情況較為少見。

## 如果我已懷孕或者正進行母乳餵養，我是否應該接種疫苗呢？

根據國家疾病控制及預防中心，我們暫未了解懷孕婦女接種新冠肺炎疫苗

的安全程度。但是，他們表示如果您正進行母乳餵養或已懷孕，以及屬於被建議安排接種疫苗的群組，您可以選擇接種疫苗。我們建議您向您的醫療保健提供者諮詢，以便作出妥善的決定。

## 在我接種疫苗後，我是否還需要佩戴口罩呢？

是，您仍需要佩戴口罩。在接種疫苗後，您仍有可能傳播病毒。疫苗的功用是防止您因病毒而染病。我們目前尚未了解疫苗是否能阻止您傳播病毒。

## 疫苗有效性

疫苗對於不同年齡、種族背景、性別以及其他方面不同的人士是否產生作用不同或有不同副作用呢？

測試結果顯示疫苗對所有年齡階層、人種、性別和種族背景的成人都是安全有效的。

## 新冠肺炎疫苗有多長的生效時間？

對此研究尚未完成。進一步的研究會告知我們更多有關免疫會持續多久以及未來是否需要接種更多劑疫苗。



## 接種疫苗後，我還會否感染新冠肺炎？

有可能。雖然顯示兩劑疫苗對於防止人們因感染病毒而生病非常有效(90-95%)，但是即使您接種了疫苗，您仍有可能感染新冠病毒而生病。大部分的研究顯示大多數接種疫苗的人士會比沒有接種疫苗的人士病狀較輕。但是，在我們可以對所有人進行疫苗接種之前，以及因為我們尚未知道疫苗是否可以防止您傳播病毒，繼續佩戴口罩、避免人群聚集、保持社交距離和勤洗雙手依然非常重要。

## 接種疫苗後預計事項

### 有可能產生的副作用？

疫苗可能會對某些人產生副作用。對於大部分人來說，這些副作用最多只會持續一至兩天。

可能出現的副作用包括：

手臂注射疫苗的部位：

- 疼痛、紅腫

全身其餘部分：

- 發燒
- 發冷
- 頭痛
- 疲倦
- 關節和肌肉痛

為減少注射疫苗部位的疼痛與不適，您可以：

- 在不適部位敷上乾淨、清涼的濕毛巾
- 使用您的手臂或進行輕量活動

為減少其他症狀，請向您的醫生諮詢以了解是否可以服用非處方藥物、例如泰諾 (Tylenol) 或布洛芬 (Ibuprofen)。

副作用其實代表了疫苗正在訓練您的身體在接觸新冠病毒後如何加以反擊。副作用並不代表您已感染新冠肺炎。您不會因為接種疫苗而患上新冠肺炎。如果您對疫苗接種後的健康有疑問，請聯繫您的醫生、護士、醫療保健提供者或診所作出諮詢。

### 新冠肺炎疫苗是否有長期副作用？

由於所有新冠肺炎疫苗都是新近研發，所以我們需要更長時間和更多人接種疫苗，才能了解極其罕有或可能存在的長期副作用。

## 疫苗接種計劃

### 我們何時可以接種新冠肺炎 (COVID-19) 疫苗？

州政府決定何人及何時接種疫苗。他們已基於感染病毒後誰所處風險最大而作出具體的規劃。



州政府亦將疫苗分配劃分為不同階段。目前，加州正處於1a階段，又分為三個級別，涵蓋三藩市超過八萬人。此階段包括處於與新冠病毒有最高風險接觸工作環境的前線醫護工作人員，譬如急症護理護士、醫生、清潔人員、緊急醫療技術員和輔助醫護人員。此階段也包括專業護理設施、輔助生活設施和其他類似為年長者或有健康風險的人士而設的設施內院友。

## 誰會首先接種新冠肺炎疫苗？

加州疫苗接種計劃向於工作環境中最具感染新冠病毒風險的人士，以及年長者或有健康風險的人士提供疫苗。計劃分為三個階段 (1a, 1b, 1c)，並在各階段內又再細分為不同級別。三藩市目前處於1a階段。三藩市有超過八萬名人士是在1a階段內。

1a 階段有三個級別。

請參閱 [www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/CDPH-Allocation-Guidelines-for-COVID-19-Vaccine-During-Phase-1A-Recommendations.aspx](http://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/CDPH-Allocation-Guidelines-for-COVID-19-Vaccine-During-Phase-1A-Recommendations.aspx)



## 第1級

- 急症護理、精神病和懲教設施醫院
- 專業護理設施
- 急救人員 (輔助醫護人員、緊急醫療技術員)
- 透析中心

## 第2級

- 中級護理設施
- 家庭健康護理和家居護理服務
- 社區衛生工作者
- 公共衛生現場工作人員
- 初級保健及緊急護理診所

## 第3級

- 專科診所
- 化驗室工作人員
- 牙醫及其他口腔衛生診所
- 並未列於更高級別環境中工作的藥房員工



1b階段已呈交提議但尚未獲得批准。您可以在此查閱更新資訊：[covid19.ca.gov/zh-hant/vaccines](http://covid19.ca.gov/zh-hant/vaccines)

## 1b 第一級:

- 75歲及以上人士
- 在以下行業，於工作中會有病毒接觸風險的人士：教育、託兒、緊急服務、食品及農業



## 1b 第二級:

- 65-74歲人士
- 在以下行業，於工作中會有病毒接觸風險的人士：運輸及物流；

工業、商業、住宅與庇護所設施和服務；關鍵製造業

- 有疫情爆發風險的群居環境：被監禁及無家可歸人士

## 其他連接：

美國設有數個安全監控系統，包括：



疫苗不良反應報告系統 (VAERS):  
[vaers.hhs.gov](https://vaers.hhs.gov)



臨床免疫安全評估項目 (CISA): [www.cdc.gov/vaccinesafety/ensuring-safety/monitoring/cisa/index.html](https://www.cdc.gov/vaccinesafety/ensuring-safety/monitoring/cisa/index.html)



疫苗安全數據連接:  
[www.cdc.gov/vaccine-safety/ensuringsafety/monitoring/vsd/index.html](https://www.cdc.gov/vaccine-safety/ensuringsafety/monitoring/vsd/index.html)



“V-safe” :  
[chinese.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/safety.html](https://chinese.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/safety.html)



更多其他有關疫苗分配和更新資訊，請瀏覽加州公共衛生部網站：  
[www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/COVID-19Vaccine.aspx](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/COVID-19Vaccine.aspx)



三藩市疫苗資訊  
欲知更多有關三藩市疫苗資訊，請瀏覽：  
[sf.gov/covidvaccine](https://sf.gov/covidvaccine)

免責聲明: 如因文字翻譯理解不同，導致內容有所出入，應以英文版本為準

